

## Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 7:3

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                                                   |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Nie spowinowacisz się też z nimi. Swojej córki nie dasz jego synowi, a jego córki nie weźmiesz dla swojego syna,                                        |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Nie będziesz z nimi zawierał małżeństw. Swojej córki nie wydasz za mąż za ich syna, a ich córki nie weźmiesz za żonę swojemu synowi.                    |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Nie będziesz z nimi zawierał małżeństw: swej córki nie dasz ich synowi i ich córki nie weźmiesz dla swego syna;                                         |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Ani się spowinowacisz z nimi: córki swej nie dasz synowi jego, i córki jego nie weźmiesz synowi swemu;                                                  |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | ani się małżeństwa z nimi łączyć będziesz. Córki twej nie dasz synowi jego ani córki jego weźmiesz synowi twemu,                                        |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Nie będziesz z nimi zawierał małżeństw: ich synowi nie oddasz za małżonkę swojej córki ani nie weźmiesz od nich córki dla swojego syna,                 |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Nie będziesz z nimi zawierał małżeństw. Swojej córki nie oddasz jego synowi, a jego córki nie weźmiesz dla swojego syna,                                |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Nie będziesz się z nimi spowinowacał, swojej córki nie dasz jego synowi, a jego córki nie weźmiesz dla swego syna,                                      |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Nie możesz zawierać związków małżeńskich z ludźmi z tych narodów! Dlatego nie dasz swojej córki ich synowi ani ich córki nie weźmiesz dla swojego syna, |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Nie będziesz wchodził z nimi w związki powinowactwa: córki swojej nie dasz ich synowi ani ich córki nie weźmiesz dla swego syna,                        |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Nie będziesz się z nimi łączył przez małżeństwa. Nie dasz swojej córki ich synowi ani ich córki nie weźmiesz dla swojego syna,                          |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ані не посвоячитесь з ними; твоєї дочки не даси його синові, і його дочки не візьмеш твому синові,                                                      |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Nie spowinowacaj się z nimi; twojej córki nie wydawaj za jego syna i jego córki nie bierz dla twego syna.                                               |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | I nie wolno ci się z nimi spowinowacić. Swojej córki nie wolno ci dać jego synowi, a jego córki nie wolno ci wziąć dla swego syna.                      |